

Секция «Проблемы сохранения культурно-языкового разнообразия Российской Федерации»

Немецкие диалекты в России как отражение исторического и культурного наследия российских немцев

Научный руководитель – Москвина Татьяна Николаевна

Грауэр Виктория Дмитриевна

Студент (бакалавр)

Алтайский государственный педагогический университет, Лингвистический институт,
Барнаул, Россия

E-mail: vg.starikam.altai@gmail.com

Российские немцы как один из народов многонациональной России, проживая около 3 веков в различных регионах России, сохраняют свою культуру, язык, традиции.

В настоящее время определенные группы российских немцев с их особым говором все еще проживают на территории Алтайского края и России, но постепенно исчезают или эмигрируют. Чаще всего это маленькие группы, в большей степени имеющие родственные связи. Более того, на территории села Редкая Дубрава (Немецкий национальный район, Алтайский край) и других населенных пунктов нашей страны численность российских немцев уменьшается за счет их возвращения на историческую Родину. Так, по данным экспедиции автора исследования в августе 2021 года, в селах Немецкого национального района Алтайского края проживают в основном пожилые российские немцы. Молодежь в большинстве выявленных случаев уезжает в Европу и европейскую часть России на постоянное место жительства.

Российские немцы, проживающие дисперсно на территории Российской Федерации, представляют собой многообразную этническую общность. По данным переписи 2010 г., в Российской Федерации проживает около 394 138 немцев [3, с. 251]. Также, по данным социологических опросов, проведенных в рамках Всероссийской переписи населения 2010 г., а также более поздние микросоциологические исследования (2015 г.), 28% российских немцев считают немецкий своим родным языком, 20% свободно говорят на диалекте в семейном кругу, 38% понимают диалект, на котором говорит старшее поколение, но не используют его в процессе общения [2, с. 75]. Вместе с тем, в данных последней переписи населения в целом пропорционально сохраняются тенденции даже с учетом выезда немцев в Германию.

Основой исследований автора по данной тематике является язык как элемент культуры и истории, который отражает наиболее значимые для народа явления и является частью национальной и культурной идентичности.

В нашем случае культурная идентичность - это единство культурного мира человека (социальной группы) с определенной культурой, культурной традицией, культурной системой, характеризующееся усвоением иприятием ценностей, норм, содержательного ядра данной культуры и форм ее выражения [1].

В контексте нашего исследования можно привести хороший пример слияния двух культур российских немцев, когда создается семья, где супруг из числа российских немцев, говорящий на разговорном немецком языке (схож с литературным немецким), а супруга, например, из числа российских немцев меннонитов. Такие примеры можно часто встретить на территории сел Камыши, Подсосново, Гальбштадт (Немецкий национальный район, Алтайский край). По известным нам случаям в этих семьях культура одного рода доминирует над культурой другого рода. Однако, языковое наследие обоих супругов остается

паритетным, то есть равным. Дети в таких семьях чаще принимают веру отца, в разговорах о быте и жизни заметно влияние культуры и традиций меннонитов. Однако, в речи можно заметить как лексические составляющие разговорного (литературного) немецкого языка, так и нижненемецкий диалект, что обусловлено влиянием рода матери. Так дети становятся билингвами со слиянием двух языковых культур.

Более того, с ходом времени изменился и быт российских немцев. Так нехватка слов родного языка, снижение языковой компетенции влечет за собой заимствование русских слов в диалектную речь, например, «холодильник», «миксер», «микроволновка».

Общение со старшим поколением российских немцев чрезвычайно важно для молодого поколения. Это не только знакомство с историей своей семьи и села, но и передача исторического и культурного опыта. Родной диалект выступает как способ трансляции культурно и этнически значимой информации, поэтому изучение истории российских немцев в том числе и через диалектологические исследования является значимым для молодых людей.

«Немцам на территории России пришлось нелегко, они были гостями несколько десятилетий и только они стали становиться хозяевами своей земли, как начался активный отток немецкоговорящего населения из России обратно в Германию. Рушились семьи, ведь не всегда муж и жена поддерживали друг друга в идее эмиграции и возвращения на историческую Родину. Но, конечно, чаще всего родители оставались без детей - и по сей день многие мои камерадэн (прим. товарищи) жалеют, что когда-то не воссоединились со своими семьями либо не настояли на том, чтобы остаться здесь и не делить поколения на разные страны» - о нелегкой судьбе многих российских немцев нам рассказал один из долгожителей села Редкая Дубрава (Немецкий национальный район, Алтайский край), представитель меннонитов из числа российских немцев.

В заключении хотелось бы отметить, что язык, культура и история - важнейшие составляющие, влияющие на судьбу целого народа, на его менталитет. Языковые и культурные контакты рассматриваются наукой как отдельный аспект в изучении жизни российских немцев. Исследования, направленные на изучение данной тематики важны для того, чтобы российские немцы продолжали жизнь своего языка и культуры на территории России и нашего края.

Источники и литература

- 1) Сафаралиев Б.С. Связи с общественностью в социально-культурной деятельности. Словарь-справочник. 2013 г.
- 2) Смирнова Т.Б. Мониторинг общественных организаций российских немцев. Материалы Международной научно-практической языковой конференции, 30 марта – 2 апреля 2015, Москва: МСНК-Пресс, 2016: 75-81
- 3) Смирнова Т.Б. О проведении этносоциологического опроса немцев в регионах Сибирского федерального округа в 2020 году, Омск: Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, 2020: 251-255.